

Mat

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1 | Καὶ | μεθ’ | ἡμέρας | ἕξ, | παραλαμβάνει | ὁ | Ἰησοῦς, | τὸν | Πέτρον | καὶ | |
| | এবং | পরে | দিন | ছয় | সাথে-নেন | -সেই | যীশু | -সেই | পিতরকে | এবং | |
| | G2532 | G3326 | G2250 | G1803 | G3880 | | G3588 | G2424 | G3588 | G4074 | G2532 |
| | Ἰακώβον | καὶ | Ἰωάννην, | τὸν | ἀδελφὸν | αὐτοῦ, | καὶ | ἀναφέρει | αὐτοῦς | εἰς | ὄρος |
| | যাকোবকে | এবং | যোহ্নকে | -সেই | ভাই | তার | এবং | নিয়ে-যান | তাদের | -তে | পাহাড়ে |
| | G2385 | G2532 | G2491 | G3588 | G0080 | G0846 | G2532 | G0399 | G0846 | G1519 | G3735 |
| | ὕψηλόν | κατ’ | ἰδίαν. | | | | | | | | |
| | উঁচু | অনুসারে | নির্জনে | | | | | | | | |
| | G5308 | G2596 | G2398 | | | | | | | | |

ছ’দিন পর যীশু পিতর, যাকোব ও তার ভাই যোহ্নকে সঙ্গে নিয়ে নির্জন এক পাহাড়ের চূড়ায় গিয়ে উঠলেন।

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 2 | καὶ | μετεμορφώθη | ἔμπροσθεν | αὐτῶν, | καὶ | ἔλαμψεν | τὸ | πρόσωπον | αὐτοῦ | | | |
| | এবং | রূপান্তরিত-হল | সামনে | তাদের | এবং | উজ্জ্বল-হল | -সেই | মুখ | তঁার | | | |
| | G2532 | G3339 | G1715 | G0846 | G2532 | G2989 | G3588 | G4383 | G0846 | | | |
| | ὡς | ὁ | ἥλιος, | τὰ | δὲ | ἰμάτια | αὐτοῦ | ἐγένετο | λευκὰ | ὡς | τὸ | φῶς. |
| | যেমন | -সেই | সূর্য | -সেই | কিন্তু | বস্ত্র | তঁার | হল | সাদা | যেমন | -সেই | আলো |
| | G5613 | G3588 | G2246 | G3588 | G1161 | G2440 | G0846 | G1096 | G3022 | G5613 | G3588 | G5457 |

সেখানে তাঁদের সামনে যীশুর রূপান্তর হল। তাঁর মুখমণ্ডল সূর্যের মতো উজ্জ্বল ও তাঁর পোশাক আলোর মত সাদা হয়ে গেল।

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 3 | καὶ | ἰδοῦ, | ὥφθη | αὐτοῖς | Μωϋσῆς | καὶ | Ἠλίας, | συλλαλοῦντες | μετ’ | αὐτοῦ. | |
| | এবং | দেখো | দেখা-গেল | তাদের | মোশি | এবং | এলিয় | কথা-বলছে | সাথে | তঁার | |
| | G2532 | G3708 | G3708 | G0846 | G3475 | G2532 | G2243 | G4814 | G3326 | G0846 | |

তারপর হঠাৎ মোশি ও এলিয় তাদের কাছে উপস্থিত হয়ে যীশুর সঙ্গে কথা বলতে লাগলেন।

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 4 | ἀποκριθεὶς | δὲ, | ὁ | Πέτρος | εἶπεν | τῷ | Ἰησοῦ, | Κύριε, | καλόν | ἐστίν | ἡμᾶς |
| | উত্তর-দিয়ে | কিন্তু | -সেই | পিতর | বলল | -কে | যীশুকে | প্রভু | ভালো | হয় | আমাদের |
| | G0611 | G1161 | G3588 | G4074 | G3004 | G3588 | G2424 | G2962 | G2570 | G1510 | G1473 |
| | ὧδε | εἶναι. | εἰ | θέλεις, | ποιήσω | ὧδε | τρεῖς | σκηνάς: | σοὶ | μίαν, | καὶ |
| | এখানে | থাকতে | যদি | চাও | বানাব | এখানে | তিন | তঁাবু | তোমার-জন্য | একটি | এবং |
| | G5602 | G1510 | G1487 | G2309 | G4160 | G5602 | G5140 | G4633 | G4771 | G1520 | G2532 |
| | Μωϋσεῖ | μίαν, | καὶ | Ἠλίᾱ | μίαν. | | | | | | |
| | মোশির-জন্য | একটি | এবং | এলিয়র-জন্য | একটি | | | | | | |
| | G3475 | G1520 | G2532 | G2243 | G1520 | | | | | | |

এই দেখে পিতর যীশুকে বললেন, “প্রভু, ভালই হয়েছে যে আমরা এখানে আছি। যদি আপনার ইচ্ছে হয় তবে আমি এখানে তিনটে তঁাবু খাটাতে পারি, একটা হবে আপনার, একটা মোশির জন্য আর একটা এলিয়র জন্য।”

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ ἰδοὺ,
এখনও তিনি বলছেন দেখো মেঘ উজ্জ্বল ছায়া-দিল তাদের এবং দেখো
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3507](#) [G5460](#) [G1982](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

φωνῆ ἔκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
স্বর থেকে -সেই মেঘের বলে ইনি হু -সেই পুত্র আমার -সেই
[G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
প্রিয় মধ্যে যাকে সন্তুষ্ট-হলাম শোনো তাঁর
[G0027](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2106](#) [G0191](#) [G0846](#)

পিতর যখন কথা বলছিলেন, সেই সময় একটা উজ্জ্বল মেঘ তাঁদের ঢেকে দিল। সেই মেঘ থেকে একটি রব শোনা গেল, “ইনিই আমার প্রিয় পুত্র, এর প্রতি আমি খুবই প্রীতি তোমরা এর কথা শোনা”

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπασαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
এবং শুনে -সেই শিষ্যরা পড়ল উপরে মুখ তাদের এবং
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐφοβήθησαν σφόδρα.
ভয়-পেল অত্যন্ত
[G5399](#) [G4970](#)

যীশুর শিষ্যরা একথা শুনে খুব ভয় পেয়ে মাটিতে উপুড় হয়ে পড়ে গেলেন।

7 καὶ προσήλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
এবং এসে -সেই যীশু এবং ছুঁয়ে তাদের বললেন ওঠো এবং
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)

μὴ φοβεῖσθε.
না ভয়-করো
[G3361](#) [G5399](#)

তখন যীশু এসে তাদের স্পর্শ করে বললেন, “ওঠো, ভয় করো না।”

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
তুলে কিন্তু -সেই চোখ তাদের কাউকে-না দেখল যদি না তাঁকে
[G1869](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3762](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G0846](#)

Ἰησοῦν μόνον.
যীশুকে শুধু
[G2424](#) [G3440](#)

তাঁরা মুখ তুলে তাকালে যীশু ছাড়া আর কাউকে সেখানে দেখতে পেলেন না।

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
এবং নামতে-নামতে তাদের থেকে -সেই পাহাড়ের আদেশ-দিলেন তাদের -সেই যীশু
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1781](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγων, Μηδενὶ εἶπητε τὸ ὄραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου
বলে কাউকে বলো -সেই দর্শন যতক্ষণ-না যখন -সেই পুত্র -সেই মানুষের
[G3004](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3705](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῆ.
থেকে মৃতদের ওঠে
[G1537](#) [G3498](#) [G1453](#)

তাঁরা যখন সেই পাহাড় থেকে নেমে আসছিলেন, সেই সময় যীশু তাদের বললেন, “তোমরা যা দেখলে তা মানবপুত্র মৃতদের মধ্য থেকে জীবিত হয়ে না ওঠা পর্যন্ত কাউকে বলো না।”

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
এং জিজ্ঞাসা-করল তাঁকে -সেই শিষ্যরা বলে কেন তাহলে -সেই শাস্ত্রবিদরা
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1122](#)

λέγουσιν ὅτι Ἥλιαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
বলে যে এলিয়কে প্রয়োজন আসতে প্রথমে
[G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

তখন তাঁর শিষ্যরা তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “তাহলে ব্যবস্থার শিক্ষকরা কেন বলে থাকেন যে, প্রথমে এলীয়র আসা আবশ্যিক?”

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἥλιος μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
-সেই কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন এলিয় একদিকে আসে এবং পুনঃস্থাপন-করবে সবকিছু
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3956](#)

এর উত্তরে যীশু তাঁদের বললেন, “এলীয় আসবেন, আর তিনি সব কিছু পুনঃস্থাপন করবেন।

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἥλιος ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
বলি কিন্তু তোমাদের যে এলিয় ইতিমধ্যে এসেছেন এবং না চিনল তাঁকে
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2243](#) [G2235](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1921](#) [G0846](#)

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
কিন্তু করল মধ্যে তাঁকে যা চেয়েছিল এইভাবে এবং -সেই পুত্র -সেই
[G0235](#) [G4160](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2309](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
মানুষের আসবেন কষ্ট-পেতে দ্বারা তাদের
[G0444](#) [G3195](#) [G3958](#) [G5259](#) [G0846](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, এলীয় এসে গেছেন, আর লোকে তাকে চেনেনি। লোকেরা তাঁর প্রতি যাচ্ছেতাই ব্যবহার করেছে। মানবপুত্রকেও তাদের হাতে সেই একই রকম নির্যাতন ভোগ করতে হবে।”

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταί ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.
তখন বুঝল -সেই শিষ্যরা যে বিষয়ে যোহনের -সেই বাপ্তিস্মদাতার বললেন তাদের
[G5119](#) [G4920](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G4012](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3004](#) [G0846](#)

তখন তাঁর শিষ্যরা বুঝতে পারলেন যে, তিনি তাঁদের বাপ্তিস্মদাতা যোহনের কথা বলছেন।

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν,
এং এসে প্রতি -সেই ডিড়ের এসে তাঁর মানুষ হাঁটু-গেড়ে তাঁকে
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4334](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1120](#) [G0846](#)

যীশু যখন লোকদের মাঝে আবার ফিরে এলেন, তখন একজন লোক যীশুর কাছে এসে তাঁর সামনে হাঁটু গেড়ে বলল,

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ κακῶς
এং বলে প্রভু দয়া-করুন আমার -সেই পুত্রকে কারণ তাঁদের-মারা এবং মন্দভাবে
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3754](#) [G4583](#) [G2532](#) [G2560](#)

πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.
কষ্ট-পায় প্রায়ই কারণ পড়ে -তে -সেই আগুনে এবং প্রায়ই -তে -সেই জলে
[G3958](#) [G4178](#) [G1063](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G4178](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5204](#)

“প্রভু আমার ছেলেটিকে দয়া করুন। তার মূগী রোগ হয়েছে, তাতে সে খুবই কষ্ট পাচ্ছে। সে প্রায়ই হয় আগুনে, নয় তো জলে পড়ে যায়।

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
এং এনেছিলাম তাকে -সেই শিষ্যদের তোমার এবং না পারল তাকে
[G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0846](#)

θεραπεύσαι.
সুস্থ-করতে
[G2323](#)

আমি তাকে আপনার শিষ্যদের কাছে এনেছিলাম, কিন্তু তাঁরা তাকে সুস্থ করতে পারেন নি।”

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
 উত্তর-দিয়ে কিন্তু -সেই যীশু বললেন ও বংশ অবিশ্বাসী এবং বিকৃত
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#) [G1294](#)
- ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετέ μοι
 যতক্ষণ কতদিন সাথে তোমাদের থাকব যতক্ষণ কতদিন সহ্য-করব তোমাদের আনো আমাকে
[G2193](#) [G4219](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#) [G5342](#) [G1473](#)
- αὐτὸν ὧδε.
 তাকে এখানে
[G0846](#) [G5602](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “তোমরা অবিশ্বাসী ও দুষ্ট প্রকৃতির লোকা কতকাল আমি তোমাদের সঙ্গে থাকব? কতকাল আমি তোমাদের বহু করব? ছেলেটিকে আমার কাছে নিয়ে এসা”

- 18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ
 এবং ধমকাল তাকে -সেই যীশু এবং বেরিয়ে-গেল থেকে তার -সেই
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δαίμονιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
 ভূত এবং সুস্থ-হল -সেই বালক থেকে -সেই সময় সেই
[G1140](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

তখন যীশু সেই ভূতকে তিরস্কার করলে ভূতটি ছেলেটির মধ্য থেকে বার হয়ে গেল, আর সেই মুহূর্ত থেকেই ছেলেটি সম্পূর্ণ সুস্থ হয়ে গেল।

- 19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
 তখন এসে -সেই শিষ্যরা -কে যীশুর অনুসারে নির্জনে বলল কেন কী
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#)
- ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
 আমরা না পারলাম বের-করতে তাকে
[G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

পরে শিষ্যরা একান্তে যীশুর কাছে এসে তাঁকে জিজ্ঞেস করলেন, “আমরা সেই ভূতকে তাড়াতে পারলাম না কেন?”

- 20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
 -সেই কিন্তু বলেন তাদের কারণে -সেই অল্প-বিশ্বাসের তোমাদের সত্যিই কারণ বলি
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3640](#) [G4771](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#)
- ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τοῦτω,
 তোমাদের যদি থাকে বিশ্বাস যেমন দানা সরিষার বলবে -কে পাহাড়কে এই
[G4771](#) [G1437](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#)
- Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.
 সরে-যাও এখান-থেকে সেখানে এবং সরবে এবং কিছুই অসম্ভব-হবেনা তোমাদের
[G3327](#) [G1759](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3327](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0101](#) [G4771](#)

যীশু তাদের বললেন, “তোমাদের অল্প বিশ্বাসের কারণেই তোমরা তা পারলে না। আমি তোমাদের সত্যি বলছি, ছোট্ট সরষে দানার মতো এতটুকু বিশ্বাসও যদি তোমাদের থাকে, তবে তোমরা যদি এই পাহাড়কে বল, ‘এখান থেকে সরে ওখানে যাও’ তবে তা সরে যাবে। তোমাদের পক্ষে কিছুই অসম্ভব হবে না।”

- 21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
 এই কিন্তু -সেই জাত না বেরিয়ে-যায় যদি না মধ্যে প্রার্থনা এবং
[G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3756](#) [G1607](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#) [G2532](#)
- νηστεία>.
 উপবাসে
[G3521](#)

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
জড়ো-হতে-হতে কিন্তু তাদের মধ্যে -সেই গালীলে বললেন তাদের -সেই যীশু
[G4962](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
আসবেন -সেই পুত্র -সেই মানুষের সমর্পিত-হতে -তে হাতে মানুষের
[G3195](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

যীশু ও তাঁর শিষ্যরা একসঙ্গে যখন গালীলে ঘুরে বেড়াচ্ছিলেন, তখন যীশু তাঁদের বললেন, “মানবপুত্রকে মানুষের হাতে তুলে দেওয়া হবে।”

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
এবং মারবে তাঁকে এবং -সেই তৃতীয় দিনে ওঠানো-হবে এবং
[G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#) [G2532](#)

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
দুঃখিত-হল অত্যন্ত
[G3076](#) [G4970](#)

তারা তাঁকে হত্যা করবে; কিন্তু তিন দিনের দিন মানবপুত্র মৃত্যু থেকে জীবিত হয়ে উঠবেন।” এতে শিষ্যরা খুবই দুঃখিত হলেন।

24 Ἐθρόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοῦμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
এসে কিন্তু তাদের -তে কফরনাহুমে এসে -সেই -সেই দ্বি-দ্রাখমা
[G2064](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1323](#)

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ «τὰ»
গ্রহণকারীরা -কে পিতরকে এবং বলল -সেই গুরু তোমাদের না দেন -সেই
[G2983](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#) [G3756](#) [G5055](#) [G3588](#)

δίδραχμα?
দ্বি-দ্রাখমা
[G1323](#)

যীশু ও তাঁর শিষ্যরা কফরনাহুমে গেলে, মন্দিরের জন্য যারা কর আদায় করত তারা পিতরের কাছে এসে বলল, “আপনাদের গুরু কি মন্দিরের কর দেন না?”

25 λέγει, Naί. καὶ ἐθρόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,
বলেন হ্যাঁ এবং এসে -তে -সেই ঘরে আগে-ভাবলেন তাঁকে -সেই যীশু
[G3004](#) [G3483](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων
বলে কী তোমার মনে-হয় শিমন -সেই রাজারা -সেই পৃথিবীর থেকে কাদের
[G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4613](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0575](#) [G5101](#)

λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
গ্রহণ-করে কর অথবা শুল্ক থেকে -সেই পুত্রদের তাদের অথবা থেকে -সেই
[G2983](#) [G5056](#) [G2228](#) [G2778](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2228](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀλλοτρίων?
অন্যদের
[G0245](#)

পিতর বললেন, “হ্যাঁ, দেন।” আর তিনি ঘরে গিয়ে কিছু বলার আগেই যীশু প্রথমে তাঁকে বললেন, “শিমন তোমার কি মনে হয়? এই পৃথিবীর রাজারা কাদের কাছ থেকে নানারকম কর আদায় করে? তারা কি তাদের নিজের সন্তানদের কাছ থেকে কর আদায় করে, না বাইরের লোকদের কাছ থেকে কর আদায় করে?”

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἴραγε
বললে কিন্তু থেকে -সেই অন্যদের বললেন তাকে -সেই যীশু তাহলে-অবশ্যই
[G3004](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0245](#) [G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0686](#)

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
মুক্ত হু -সেই পুত্ররা
[G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

পিতর বললেন, “তারা অন্য লোকদের কাছ থেকেই আদায় করো” তখন যীশু বললেন, “তাহলে তাদের সন্তানদের জন্য ছাড় আছে।”

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 27 | ἵνα | δὲ | μὴ | σκανδαλίσωμεν | αὐτούς, | πορευθεὶς | εἰς | θάλασσαν, | βάλε | | |
| | যেন | কিন্তু | না | বাধা-দিই | তাদের | গিয়ে | -তে | সমুদ্রে | ফেলো | | |
| | G2443 | G1161 | G3361 | G4624 | G0846 | G4198 | G1519 | G2281 | G0906 | | |
| | ἄγκιστρον, | καὶ | τὸν | ἀναβάντα | πρῶτον | ἰχθὺν | ἄρον, | καὶ | ἀνοιξάς | τὸ | στόμα |
| | বড়শি | এবং | -সেই | উঠে-আসা | প্রথম | মাছকে | তোলো | এবং | খুলে | -সেই | মুখ |
| | G0044 | G2532 | G3588 | G0305 | G4412 | G2486 | G0142 | G2532 | G0455 | G3588 | G4750 |
| | αὐτοῦ, | εὐρήσεις | στατήρα; | ἐκεῖνον | λαβὼν, | δὸς | αὐτοῖς | ἀντὶ | ἔμοῦ | καὶ | σοῦ. |
| | তার | পাবে | রূপো-মুদ্রা | সেটি | নিয়ে | দাও | তাদের | জন্য | আমার | এবং | তোমার |
| | G0846 | G2147 | G4715 | G1565 | G2983 | G1325 | G0846 | G0473 | G1473 | G2532 | G4771 |

কিন্তু আমরা যেন ঐ কর আদায়কারীদের কোনরকম অপমান বোধের কারণ না হয়, সেই জন্য তুমি হ্রদে গিয়ে বড়শী ফেল আর প্রথমে যে মাছটা উঠবে তা নিয়ে এসে সেই মাছটার মুখ খুললে তুমি একটি মুদ্রা পাবে, ওটা দিয়ে আমার ও তোমার দেয় কর মিটিয়ে দিও।”